

Wniosek o przyjęcie w poczet członków PSTK

Dziękujemy za zainteresowanie członkostwem w Polskim Stowarzyszeniu Tłumaczy Konferencyjnych. Wniosek składa się z pięciu punktów. Prosimy uważnie zapoznać się z instrukcjami, zwłaszcza dotyczącymi dorobku (punkt 3). Aby wniosek mógł zostać rozpatrzony pozytywnie, konieczne są dwa polecenia od osób rekomendujących dla każdej pary językowej. Szczegóły i definicje znajdują się w „Kryteriach przyjęcia do PSTK”.

Pamiętaj: podane przez Ciebie informacje będą wykorzystane wyłącznie przez Komisję Kwalifikacyjną PSTK i nie zostaną ujawnione nikomu innemu.

Wniosek możesz wysłać zwykłą pocztą lub e-mailem na adres komkwal@pstk.org.pl. Osoba rekomendująca może złożyć swoją deklarację e-mailem na adres komkwal@pstk.org.pl

1. Dane osobowe
2. Języki robocze
3. Dorobek
4. Deklaracja kandydata
5. Deklaracje osób rekomendujących
6. Opinia Komisji Kwalifikacyjnej

1. Dane osobowe

Imię.....
Nazwisko.....
Adres.....
Telefon.....
Adres poczty elektronicznej.....

Wyrażam zgodę na komunikowanie się ze mną za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej oraz na przetwarzanie danych osobowych w celu rekrutacji i w celu administrowania moimi danymi w przypadku przyjęcia mnie w poczet członków PSTK.

Wyrażam zgodę na umieszczenie moich danych osobowych (imię, nazwisko, miasto zamieszkania, języki, telefon, mail) na stronie internetowej PSTK.

2. Języki robocze

A - język ojczysty

B - *aktywny* język obcy - tłumacz wykonuje tłumaczenia ustne z tego języka i na ten język

C - *pasywny* język obcy - tłumacz wykonuje tłumaczenia ustne z tego języka

A:

B:

C:

3. Dorobek

Przedstaw zestawienie dni przepracowanych przez Ciebie w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń ustnych Polskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych”, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

3a. Jeśli zgłaszasz jedną parę językową, musisz spełnić oba poniższe wymogi:

- przedstawić dorobek obejmujący co najmniej 100 dni,
- w tym co najmniej 25 dni przepracowanych w ciągu ostatnich 12 miesięcy.

3b. Jeśli zgłaszasz dwie pary językowe, musisz spełnić oba poniższe wymogi:

- przedstawić dorobek obejmujący co najmniej 100 dni w obu zgłaszanych parach językowych łącznie,
- dla każdej ze zgłaszanych par językowych musisz przedstawić nie mniej niż 30 dni, z czego minimum 15 przepracowanych w ciągu ostatnich 12 miesięcy.

3c. Jeśli zgłaszasz więcej niż dwie pary językowe, skontaktuj się z nami.

3d. Jeżeli jesteś już członkiem PSTK i chcesz do swojej kombinacji językowej dodać kolejną parę językową, musisz spełnić poniższy wymóg:

- przedstawić dorobek obejmujący minimum 30 dni przepracowanych w dodawanej parze językowej, z czego minimum 15 dni przepracowanych w ciągu ostatnich 12 miesięcy.

UWAGA: Jeśli tłumaczysz pomiędzy swoimi językami B, to jest to osobna para językowa, np. PL-EN, PL-DE, EN-DE to trzy pary językowe.

Przypominamy, że PSTK ma prawo prosić o przedstawienie zanonimizowanych dokumentów poświadczających wykonanie niektórych z wymienionych zleceń. Jeśli nie pamiętasz osób z którymi pracowałeś/pracowałaś przy niektórych z poniżej wymienionych tłumaczeń, pod tabelą podaj nazwiska tłumaczy, którzy poświadczyć mogą Twój dorobek i doświadczenie.

Zgłaszana para językowa..... (przygotuj oddzielną tabelę dla każdej pary językowej)

	Data	Temat/branża	Tryb (K - konsekwentne, S - symultaniczne)	Para językowa	Druga osoba w kabinie lub drugi tłumacz konsekwentny	Liczba dni
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
13						
14						
15						
16						
17						
18						
19						
20						

21						
22						
23						
						Suma

Jeśli nie pamiętasz osób z którymi pracowałeś/pracowałeś przy niektórych z powyżej wymienionych tłumaczeń, poniżej podaj nazwiska tłumaczy, którzy poświadczą mogą Twój dorobek i doświadczenie.

4. Deklaracja

Proszę o przyjęcie mnie w poczet członków Polskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych.
Wyrażam zgodę na poinformowanie członków PSTK o mojej kandydaturze w ramach postępowania kwalifikacyjnego.

Oświadczam, że nieprzerwanie przynajmniej od roku, w tym podczas wykonywania wszystkich tłumaczeń wymienionych w tabeli (pkt 3) oraz w kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami, postępowałam/postępowałem w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń ustnych Polskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych”.

Zobowiązuję się przez cały czas mojego członkostwa w PSTK stosować się do „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń ustnych Polskiego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych” przy wykonywaniu tłumaczeń oraz w kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami,.

Miejscowość

Data

Podpis

5. Deklaracja osoby rekomendującej

Pamiętaj, że potrzebujesz dwóch rekomendacji na każdą parę językową.

(1) Imię i nazwisko osoby rekomendującej:

Oświadczam, że pracowałem/pracowałam z (imię i nazwisko kandydata/kandydatki) podczas co najmniej 3 odrębnych zleceń o różnej tematyce, wymienionych w dorobku w pkt 3. Pracowaliśmy w parze językowej: Potwierdzam, iż zgodnie z moją najlepszą wiedzą kandydat/ka spełnia wymogi stawiane kandydatom przez PSTK, od co najmniej roku działa w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń” przy wykonywaniu tłumaczeń oraz w kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami i jest godny/a przyjęcia w poczet członków PSTK.

Data i podpis.....

(2) Imię i nazwisko osoby rekomendującej:

Oświadczam, że pracowałem/pracowałam z (imię i nazwisko kandydata/kandydatki) podczas co najmniej 3 odrębnych zleceń o różnej tematyce, wymienionych w dorobku w pkt 3. Pracowaliśmy w parze językowej: Potwierdzam, iż zgodnie z moją najlepszą wiedzą kandydat/ka spełnia wymogi stawiane kandydatom przez PSTK, od co najmniej roku działa w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń” przy wykonywaniu tłumaczeń oraz w kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami i jest godny/a przyjęcia w poczet członków PSTK.

Data i podpis.....

(3) Imię i nazwisko osoby rekomendującej:

Oświadczam, że pracowałem/pracowałam z (imię i nazwisko kandydata/kandydatki) podczas co najmniej 3 odrębnych zleceń o różnej tematyce, wymienionych w dorobku w pkt 3. Pracowaliśmy w parze językowej: Potwierdzam, iż zgodnie z moją najlepszą wiedzą kandydat/ka spełnia wymogi stawiane kandydatom przez PSTK, od co najmniej roku działa w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń” przy wykonywaniu tłumaczeń oraz w kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami i jest godny/a przyjęcia w poczet członków PSTK.

Data i podpis.....

(4) Imię i nazwisko osoby rekomendującej:

Oświadczam, że pracowałem/pracowałam z (imię i nazwisko kandydata/kandydatki) podczas co najmniej 3 odrębnych zleceń o różnej tematyce, wymienionych w dorobku w pkt 3. Pracowaliśmy w parze językowej: Potwierdzam, iż zgodnie z moją najlepszą wiedzą kandydat/ka spełnia wymogi stawiane kandydatom przez PSTK, od co najmniej roku działa w duchu „Ogólnych zasad wykonywania tłumaczeń” przy wykonywaniu tłumaczeń oraz w

kontaktach zawodowych z innymi tłumaczami i jest godny/a przyjęcia w poczet członków PSTK.

Data i podpis.....

6. Opinia Komisji Kwalifikacyjnej (wypełnia Komisja Kwalifikacyjna)

W głosowaniu tajnym Komisja Kwalifikacyjna wydała opinię pozytywną /
negatywną w sprawie przyjęcia kandydata.

Głosów za przyjęciem: ...

Głosów przeciwko przyjęciu: ...

W głosowaniu uczestniczyli:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.

Podpisy: